



Gobierno de Ciudad de Buenos Aires  
Ministerio de Educación  
D.G.S.F.D



Instituto Superior de Profesorado  
"Dr. Joaquín González"

**Nivel:** Superior

**Carrera:** Profesorado de Educación Superior en Geografía

**Campo:** Formación General (CFG)

**Instancia curricular:** Lengua Extranjera: Portugués – 5° A

**Cursada:** Cuatrimestral (1° y 2° Cuatrimestres)

**Carga horaria:** 3 (tres) horas cátedra semanales

**Profesor/a:** Miriam Melian

**Año:** 2025

## Fundamentación

El estudio de las lenguas extranjeras en el ámbito de la formación docente se justifica, tradicionalmente, en función de la necesidad de los estudiantes, futuros docentes, de abordar la lectura de textos académicos en su lengua original como fuente de información y actualización, tanto durante la etapa de formación como a lo largo de su práctica profesional.

Al encontrarnos inmersos en un contexto globalizado, fenómenos como la apertura de los mercados económicos y la expansión de las comunicaciones mediante las nuevas tecnologías de la información imponen como requisito tener competencia en una lengua adicional a la lengua materna. En este contexto, la lengua portuguesa se torna particularmente relevante por la proximidad geográfica que existe entre la República Argentina y la República Federativa del Brasil, así como también, por los aspectos históricos, sociales, culturales que comparten ambos países. Por ello, es considerada como una lengua de integración regional, más aún desde el surgimiento del Mercosur.

La materia *Lengua Extranjera: Portugués* integra el *Campo Formación General (CFG)* del *Profesorado de Educación Superior en Geografía* y pretende ofrecer al futuro docente de geografía las habilidades de comprensión escrita (lectura) de textos académicos de dicha disciplina en lengua extranjera desde una postura reflexiva y crítica teniendo en cuenta el

carácter polifónico y polisémico de los textos. Según las necesidades del alumnado, también se fomentará el desarrollo de la comprensión oral para fortalecer el hábito del manejo de fuentes bibliográficas originales.

## **Objetivos**

### Generales:

- Desarrollar la competencia lectora de textos académicos en la lengua extranjera estudiada.
- Reconocer los aportes del léxico y de las estructuras morfosintácticas del castellano para la comprensión de la lengua extranjera.
- Identificar el carácter polifónico y la inscripción ideológica del léxico específico de tales disciplinas.
- Incorporar el texto en lengua extranjera a través de distinto tipo de reformulación en lengua materna.

### Específicos:

- Desarrollar estrategias de contextualización y metacognitivas para la comprensión de textos en portugués, incentivando un abordaje polisémico de la lectura.
- Desarrollar el lenguaje técnico necesario para la comprensión de textos.
- Reconocer tipos textuales y géneros discursivos
- Enriquecer el bagaje cultural luso-brasileño a través de la adquisición del gusto por la lectura.
- Adoptar una actitud analítica y crítica frente a los aspectos interculturales, regionales y geográficos sobre las diferentes temáticas que se desarrollen en la cursada.
- Utilizar técnicas de estudio tales como: resumen, mapa conceptual, cuadro comparativo.

## **Ejes temáticos**

El curso se desarrollará mediante cuatro ejes temáticos que servirán de base y contexto para el

aprendizaje. Los ejes temáticos son:

- Sociedades y culturas.
- Territorio y población.
- Ecología y problemáticas socioambientales.

Durante el desarrollo cada eje se abordará una temática a partir de la cual se trabajarán diferentes géneros textuales. Se propondrán actividades centradas en la lectura con el fin de desarrollar la competencia lectora, la interpretación textual y el vocabulario técnico específico del ámbito de estudio. Se trabajará sobre el reconocimiento del tipo textual y la contextualización de los textos. Se avanzará desde una lectura global y la comprensión de ideas principales hacia una lectura minuciosa con el fin de abordar el contenido no sólo en términos de estructuras morfosintácticas y léxicas sino también en términos de un análisis crítico de las voces del texto y las ideologías subyacentes. A partir de la lectura, se propiciará la elaboración de mapas conceptuales, cuadros comparativos o esquemas junto con los correspondientes glosarios, resúmenes o campos semánticos a fin de consolidar lo estudiado.

## **Contenidos**

### **Contenidos mínimos**

- Elementos sistemáticos regulares de la lengua extranjera. Léxico de alta frecuencia en el género académico: tecnicismos de la tipología textual, conectores lógicos.
- Puntos de contacto y divergencias entre la estructura del castellano y la de la lengua extranjera. Elementos lingüísticos representativos de las corrientes y tradiciones más relevantes del área disciplinar de la carrera.
- Distintas modalidades auténticas de lectura según su propósito y según la tipología textual abordada. Estrategias de contextualización, búsqueda de sentido global e inferencia; identificación de estructura argumentativa.

### **Contenidos Discursivos**

- Elementos de cohesión y coherencia textual y su papel en la comprensión y producción de textos escritos
- Tipos textuales básicos: descriptivo, explicativo, argumentativo, informativo. • Deixis y polifonía.
- Elementos contextuales e intertextuales.

## Contenidos lingüísticos

- Determinantes: artículos, adjetivos: posesivos, demostrativos e indefinidos. •
- Pronombres: personales, demostrativos, posesivos e indefinidos. • Sustantivos y adjetivos: marcas de género y número.
- Morfología verbal y sus valores. Reconocimiento de formas verbales: el infinitivo y las formas del presente, pasado y futuro. La forma impersonal.
- Conectores lógicos: causa, consecuencia, finalidad, oposición/concesión.

## **Metodología**

Cabe destacar que se entiende al proceso de enseñanza-aprendizaje como una construcción colectiva donde todos contribuyen con sus conocimientos y visiones del mundo. Por ende, se propone trabajar desde enfoque sociohistórico que promueva una enseñanza atravesada por la cultura en un espacio donde se fomente un aprendizaje significativo que permita a cada estudiante reajustar y reconstruir los conocimientos previos y donde, a su vez, pueda reflexionar críticamente los temas abordados en un ambiente de colaboración y participación. En suma, el propósito de las actividades sugeridas será guiar, organizar y darles a los estudiantes nuevas herramientas para que puedan ampliar el conocimiento del idioma utilizando materiales auténticos relacionados con cuestiones culturales y del ámbito específico de su carrera con el fin de equilibrar el desarrollo lingüístico e intercultural al mismo tiempo que se alienta el desarrollo del pensamiento crítico.

## **Recursos didácticos**

El uso de recursos didácticos variados contribuye a facilitar el aprendizaje. Por eso, se utilizarán materiales auténticos de diferentes géneros textuales escritos (noticia, resumen, textos académicos o de divulgación científica, capítulos de libros, etc.) vinculado a las necesidades concretas de estudiantes de la carrera del Profesorado de Geografía.

Éstos serán organizados en ejes temáticos y podrán estar mediados por Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC) con el fin de aproximar al alumno al reconocimiento de las diferencias fonéticas - fonológicas entre el español y el portugués por medio de material audiovisual.

## **Bibliografía para el alumno**

### Bibliografia Obligatoria

Antunes, I. (2005). *Lutar com palavras: coesão e coerência*. Parábola.

Bagno, M. y Carvallo, O. (2012) *Gramática Brasileira para hablantes de español*. Parábola

Bechara, E. (2015). *Moderna Gramática Portuguesa*. Lucerna.

Discini, N. (2010). *A comunicação nos textos*. Contexto.

Farago, L. y Schneeberger, C. (2023). *Minimanual compacto de Geografia do Brasil: teoria e prática*. Rideel.

Hanks, W. (2008) *A língua como prática social – das relações entre língua, cultura e sociedade*. Cortez.

Koch, I. y Elias, V. (2006). *Ler e compreender os sentidos do texto*. Contexto.

Martins, M y Frota, P. (2013). *Educação ambiental: a diversidade de um paradigma*. Edunesec.

Marrone, C. (1990). *Português-espanhol: aspectos comparativos*. Editora do Brasil. Solé, I.

*Estratégias de Leitura*. Porto Alegre: Artmed, 1998.

### Bibliografia complementar

Carneiro, A. (1992). *Texto em construção: interpretação de texto*. Moderna, 1992.

Cunha, C. e Cintra, L. (1985) *Nova Gramática do Português Contemporâneo*. Nova fronteira.

Fiorín, J. y Savioli, F. (1990) *Para entender o texto – Leitura e Redação*. Ática.

Fulgencio, L. y Liberato, Y. (2007) *É possível facilitar a leitura*. Contexto. Kleiman, A.

(1995). *Texto e leitor: aspectos cognitivos da leitura*. Pontes. Koch, I. (2008) *As tramas do texto*. Rio de Janeiro, Nova Fronteira.

Moysés, C. (2008) *Língua Portuguesa: atividades de leitura e produção de textos*. Saraiva.

Orlandi, E. (2001) *Discurso e texto: formulação e circulação dos sentidos*. Pontes.

## **Modalidad**

Materia de carácter presencial con un requisito de asistencia del 75%

## **Formas de evaluación y promoción**

La evaluación estará presente a lo largo de la cursada, dado que representa la retroalimentación imprescindible que necesita el proceso de enseñanza-aprendizaje. Será de carácter procesual y se realizará en función del trabajo realizado a lo largo del curso. Por lo tanto, se tendrá en cuenta el desempeño integral del alumno y cada tarea o actividad propuesta será una tarea pasible de evaluación. El alumno deberá mostrar compromiso a través de la asistencia regular, la entrega puntual de actividades, la participación en clase y la adecuada resolución de las consignas.

El régimen de acreditación de la cursada será por **acreditación con promoción (sin examen final)** que se realizará bajo los siguientes criterios:

- 1- Las correlatividades previas de la asignatura que se encontrara cursando, deben estar aprobadas a julio - agosto del año en que se cursa dicha unidad curricular. En caso de que en julio - agosto el estudiante no apruebe las correlativas anteriores o no se presente a rendir, pasará automáticamente al régimen de acreditación con examen final.
- 2- Se requerirá el 75 % de asistencia a clase.
- 3- Será necesario aprobar en cantidad y calidad, las evaluaciones y trabajos que se especifiquen.
- 4- Durante el curso se administrará un mínimo de 2 (dos) instancias evaluativas, un trabajo práctico y una evaluación parcial. Para aprobar cada una de ellas se requerirá una calificación mínima de 6 (seis) puntos sobre 10 (diez).
- 5- La calificación final resultará del seguimiento integral de la asistencia a clase, de la aprobación de los trabajos prácticos y de la aprobación de los exámenes parciales e instancias de evaluación que se hayan suministrado durante el curso. Si no se cumpliera con alguno de estos requisitos, automáticamente el estudiante pasará al sistema de acreditación con examen final.

### **Requisitos de recuperación para promoción:**

- 1- Cada evaluación parcial podrá ser recuperada durante el desarrollo de la cursada bajo los plazos que requiera el/la docente. Cuando exista recuperatorio se considerará, a los efectos del promedio, solamente la nota del recuperatorio.
- 2- En la instancia de recuperatorio, realizada durante la cursada, si la calificación obtenida fuera 6 (seis) puntos o más, el estudiante conserva el régimen de promoción sin examen

final. Si la nota de recuperación es menor a 6 (seis) el/la estudiante se encontrará aun con la posibilidad de regularizar la materia y rendirla en instancia de examen final.

**Estudiante libres:**

Los exámenes libres serán indefectiblemente escritos y orales y se rendirán frente al tribunal de profesores. Los/Las estudiantes que se inscribieron en la condición de libre, rendirán dicho examen con el programa completo del curso lectivo del año anterior. Los/Las estudiantes que hayan iniciado la cursada en calidad de regular y hayan perdido esa condición por no acreditar el porcentaje de asistencia requerido, podrán rendir como libres en el turno inmediato a la finalización de la cursada, con el programa vigente de ese período lectivo siempre y cuando la instancia curricular habilite esa modalidad de evaluación.

A handwritten signature in dark ink, appearing to be 'Miriam Melian', with a large, sweeping flourish at the end.

Miriam Melian